



# Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/49/625  
11 November 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

Сорок девятая сессия  
Пункты 83 и 12 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ  
КОЛОНИАЛЬНЫМ  
СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И  
МЕЖДУНАРОДНЫМИ  
ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам  
и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Докладчик: г-н Дьёдонне НДИАЙЕ (Габон)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей сорок девятой сессии следующие пункты:

"83. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций.

12. Доклад Экономического и Социального Совета".

На том же заседании Ассамблея постановила передать Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) пункт 83 повестки дня вместе с

главами V (раздел C) и IX доклада Экономического и Социального Совета 1/, относящимися к этому пункту.

2. На своем 2-м заседании 5 октября 1994 года Четвертый комитет постановил провести общие прения по пунктам 18, 81, 82, 83 и 12 и 84 повестки дня при том понимании, что отдельные предложения по вопросам, охватываемым этими пунктами, будут рассматриваться отдельно. Общие прения состоялись на 5-м и 6-м заседаниях 12 и 13 октября.

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

3. Четвертый комитет рассмотрел пункты 83 и 12 на своих 5, 6, и 13-м заседаниях 5, 12, 13 и 28 октября (см. A/C.4/49/SR.2, 5, 6 и 13).

4. На 2-м заседании 5 октября Докладчик Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам выступил с заявлением, в котором он сообщил о соответствующей деятельности Специального комитета в 1994 году и обратил внимание на главу VI доклада этого Комитета, которая относится к пункту 83 (A/49/23 (Part IV) 2/ и содержит, в частности, соответствующий проект резолюции, представленный Специальным комитетом на рассмотрение Четвертого комитета.

5. При рассмотрении этого пункта Четвертому комитету был представлен доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение пункта 19 резолюции 48/47 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1993 года (A/49/216 и Add.1).

6. На своем 13-м заседании 28 октября Четвертый комитет принял проект резолюции, содержащийся в пункте 12 главы VI доклада Специального комитета (A/49/23 (Part IV)), путем заносимого в отчет о заседании голосования 99 голосами против 1 при 42 воздержавшихся (см. пункт 7) 3/. Голоса распределились следующим образом 4/:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия,

---

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 3 (A/49/3/Rev.1).

93-44408.R 211194 221194

/...

2/ Будет включена в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 23 (A/49/23).

3/ С заявлением по мотивам голосования выступил представитель Германии (от имени Европейского союза).

4/ Впоследствии делегация Болгарии проинформировала Секретариат, что она намеревалась воздержаться при голосовании.

/...

Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гондурас, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезии (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия и Южная Африка.

Голосовали

против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция и Япония.

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И  
ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)

7. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций",

рассмотрев также доклады, представленные по данному пункту Генеральным секретарем 5/ и Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам 6/,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся данного пункта 7/,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, а также все свои другие резолюции по этому вопросу, включая, в частности, резолюцию 46/181 от 19 декабря 1991 года, в которой был одобрен План действий для Международного десятилетия за искоренение колониализма 8/,

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Южнотихоокеанского форума и Карибского сообщества,

будучи обеспокоена тем, что цели Устава Организации Объединенных Наций и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам достигнуты не полностью,

отмечая, что значительное большинство остающихся самоуправляющихся территорий являются малыми островными территориями,

отмечая, что в соответствии с резолюцией 48/193 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года в Барбадосе с 25 апреля по 6 мая 1994 года была проведена Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств,

отмечая также, что некоторые самоуправляющиеся территории участвовали в Конференции в качестве ассоциированных членов региональных комиссий,

ссылаясь на соответствующие резолюции Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна относительно доступа самоуправляющихся территорий к программам системы Организации Объединенных Наций,

отмечая помощь, оказанную к настоящему времени самоуправляющимся территориям некоторыми специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, и

---

5/ A/49/216 и Add.1.

6/ A/AC.109/L.1824.

7/ A/49/23 (Part IV), глава VI.

8/ См. A/46/634/Rev.1.

считая, что такую помощь следует еще больше расширить соразмерно неотложным потребностям соответствующих народов во внешней помощи,

подчеркивая, что из-за ограниченных возможностей развития малых островных самоуправляющихся территорий перед ними стоят особые задачи в области планирования и обеспечения устойчивого развития и что эти территории будут испытывать трудности в решении этих задач без сотрудничества и помощи со стороны специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая важность мобилизации необходимых ресурсов для финансирования расширенных программ помощи в интересах соответствующих народов и необходимость заручиться поддержкой в этом отношении со стороны всех основных финансирующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая ответственность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций за принятие всех необходимых мер, в рамках их соответствующих сфер компетенции, в целях обеспечения полного и скорейшего осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, в частности резолюций, касающихся оказания помощи народам самоуправляющихся территорий,

выражая свою признательность Организации африканского единства, Южнотихоокеанскому форуму и Карибскому сообществу, а также другим региональным организациям за постоянное содействие и помощь, оказываемые ими в этой связи специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций,

выражая свою убежденность в том, что более тесные контакты и консультации между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями содействуют эффективной разработке программ помощи для соответствующих народов,

сознавая настоятельную необходимость постоянно держать в поле зрения деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, связанную с выполнением различных решений Организации Объединенных Наций, касающихся деколонизации,

учитывая крайнюю неустойчивость экономики самоуправляющихся малых островных территорий и ее уязвимость в случае стихийных бедствий, таких, как ураганы, циклоны и повышение уровня моря, и ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в частности резолюцию 47/189 от 22 декабря 1992 года,

ссылаясь на свою резолюцию 47/22 от 25 ноября 1992 года о сотрудничестве и координации между специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, в рамках оказания ими помощи самоуправляющимся территориям,

1. принимает к сведению доклад Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, о

/...

его консультациях с Председателем Экономического и Социального Совета 6/ и одобряет замечания и предложения, вытекающие из него 9/;

2. рекомендует всем государствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

3. вновь подтверждает, что специализированные учреждения и другие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций должны по-прежнему руководствоваться соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций в их усилиях по содействию полному и скорейшему осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

4. вновь подтверждает также, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов самоуправляющихся территорий к осуществлению своего права на самоопределение и независимость логически влечет за собой предоставление всей соответствующей помощи этим народам;

5. выражает свою признательность тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в деле осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает все специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций ускорить процесс полного и скорейшего осуществления соответствующих положений этих резолюций;

6. предлагает специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также международным и региональным организациям изучать и анализировать условия в каждой территории, с тем чтобы принимать надлежащие меры с целью ускорить прогресс в экономическом и социальном секторах территорий;

7. предлагает специализированным учреждениям и международным организациям, связанным с Организацией Объединенных Наций, а также региональным организациям усилить принимаемые меры по оказанию поддержки и разработать надлежащие программы оказания помощи оставшимся неподопечным и самоуправляющимся территориям – в рамках их соответствующих мандатов – с целью ускорить прогресс в экономическом и социальном секторах этих территорий;

8. предлагает также специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций при разработке ими программ оказания помощи должным образом учитывать выводы и рекомендации, озаглавленные "Проблемы и возможности: стратегические рамки", которые были приняты Совещанием правительственных экспертов островных

---

9/ См. E/1994/114.

развивающихся стран, стран-доноров и организаций-доноров, состоявшимся в Нью-Йорке в июне 1990 года 10/;

9. предлагает далее специализированным учреждениям учитывать Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств 11/, принятую Глобальной конференцией по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, в частности применительно к малым островным самоуправляющимся территориям;

10. настоятельно призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций разработать программы в поддержку устойчивого развития малых островных самоуправляющихся территорий и принять меры, которые позволят этим территориям эффективно, творчески и на устойчивой основе преодолевать экологические проблемы и смягчать последствия, а также снижать угрозу для морских и прибрежных ресурсов;

11. настоятельно призывает исполнительных глав специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций разработать при активном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями конкретные предложения в целях полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения в первоочередном порядке своим руководящим и директивным органам;

12. рекомендует исполнительным главам Всемирного банка и Международного валютного фонда обратить внимание своих руководящих органов на настоящую резолюцию и рассмотреть возможность введения гибких процедур подготовки конкретных программ в интересах народов подопечных и самоуправляющихся территорий;

13. настоятельно призывает те специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали этого, включить в повестку дня очередных заседаний своих руководящих органов отдельный пункт о прогрессе, достигнутом этими организациями в осуществлении резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

14. приветствует продолжающееся осуществление Программой развития Организации Объединенных Наций инициативы по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и предоставлению помощи народам самоуправляющихся территорий и призывает исполнительные органы специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о внесении вклада в усилия по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции в самоуправляющихся территориях, пострадавших от стихийных бедствий, и использовать Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств для руководства в вопросах, касающихся их роли в деле обеспечения готовности, смягчения последствий, организации действий и восстановления в случае стихийных бедствий с учетом результатов Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий;

---

10/ A/CONF.147/5-TD/B/AC.46/4, глава II.

11/ См. A/CONF.167/9 и Corr.1 и 2, глава I, резолюция 1, приложение II.

15. призывает несамоуправляющиеся территории принять меры по созданию и/или укреплению учреждений, занимающихся обеспечением готовности на случай стихийных бедствий и ликвидацией их последствий, а также по разработке и/или укреплению политики в этой области;

16. настоятельно призывает соответствующие управляющие державы содействовать участию представителей правительств подопечных и самоуправляющихся территорий в соответствующих совещаниях и конференциях учреждений и организаций, с тем чтобы эти территории могли извлечь максимальную пользу из соответствующей деятельности специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций;

17. рекомендует всем правительствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, для обеспечения полного и эффективного осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и в связи с этим уделять первоочередное внимание вопросу о предоставлении в чрезвычайном порядке помощи народам подопечных и самоуправляющихся территорий;

18. просит Генерального секретаря продолжать оказывать специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций помощь в разработке надлежащих мер по осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и с помощью этих учреждений и организаций подготовить для представления соответствующим органам доклад о принятых после распространения его предыдущего доклада мерах по осуществлению соответствующих резолюций, включая настоящую резолюцию;

19. выражает признательность Экономическому и Социальному Совету за проведенные им обсуждения и его резолюцию 1994/37 от 29 июля 1994 года по этому вопросу и просит его продолжать в консультации со Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам рассмотрение соответствующих мер по координации политики и деятельности специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

20. предлагает специализированным учреждениям периодически представлять Генеральному секретарю доклады об осуществлении настоящей резолюции;

21. просит Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию руководящим органам соответствующих специализированных учреждений и международных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы эти органы приняли необходимые меры для выполнения этой резолюции, и просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

22. предлагает Специальному комитету продолжать рассмотрение данного вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

-----

/...